

**ՄԱՌՆ-ԼԱ-ՎԱԼԷԻ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՄԻՈՒԹԻՒՆ**

## Sommaire

### ACTIVITES DE L'ACAM

- Forum des associations  
noiséennes *Page 1*
- Déjeuner Arméno-Bulgare *Page 1*
- Compte rendu de l'Assemblée  
générale du 26 mai 2002 *Page 3*

### CARNET

- Décès de Hratch Tchoulakian  
Anniversaires *Page 2*

### DIASPORA

- Garo Mardirossian  
et la communauté arménienne  
de Bulgarie *Page 4*

### PHONETHON 2002

- Annonce du Phonéthon 2002  
du Fonds Arménien de France,  
du 14 au 17 novembre 2002  
Inscription des bénévoles *Encart*

**Site Internet de l'ACAM**  
**[www.acam-france.org](http://www.acam-france.org)**

- Activités de l'ACAM, photos
- Activités culturelles arméniennes en France via l'Arménoscope
- Anciens numéros du Bulletin
- Informations sur les structures culturelles, les écoles, les églises et les communautés de France
- Informations sur l'Arménie et sa culture, Actualités
- Forum, Jeux, Quizz culturels
- Musique, clips sonores
- Cartes postales virtuelles

*Bibliographie arménienne :*  
*343 auteurs, 564 ouvrages*

## L'ACAM

*participe au*

# Forum des Associations Noiséennes

**le Samedi 12 octobre après-midi  
et le Dimanche 13 octobre 2002 toute la journée**

**dans le parc de la Villa Cathala, quartier de Villeflix  
à Noisy-le-Grand, proximité du Centre-ville**

*Accès par l'Autoroute A4, sortie Noisy-Centre, suivre le  
fléchage, ou par la RN34, parc de Villeflix.  
Petit train mis à la disposition des visiteurs entre le centre-  
ville et le parc où se tiennent les stands des associations*

**L'ACAM organise un**

## Déjeuner Arméno-Bulgare

**avec partie artistique exceptionnelle**

**le Dimanche 17 novembre 2002**

**dans les salons du restaurant  
Les Diamantaires  
60, rue Lafayette - 75009 Paris**

*Participation aux frais :*  
*adultes, 35 euros ; enfants 18 euros*

**Réservation obligatoire, date limite le 10 novembre 2002**  
**Renseignements et réservation, ACAM : 01 43 04 69 25**

## DEUILS

### Hratchia TCHOULAKIAN

*Jacqueline Tomelin*  
*Haroutioun TCHOULAKIAN*

*font part avec douleur du décès de*

### Monsieur Hratchia TCHOULAKIAN

survenu à Nice, le 31 mai 2002,  
dans sa 74<sup>e</sup> année

La cérémonie religieuse a été célébrée  
le jeudi 6 juin 2002, en l'église apostolique  
arménienne Saint-Grégoire-l'Illuminateur de Chaville

28, boulevard Maillot  
92200 Neuilly-sur-Seine

### Hratchia TCHOULAKIAN

Son décès inattendu, à l'âge de 74 ans, est survenu le 31 mai dernier, à Nice. Les obsèques furent célébrées le jeudi 6 juin en l'église arménienne Saint-Grégoire-l'Illuminateur de Chaville, en présence de ses proches, de nombreux amis, collègues et camarades d'école. La cérémonie était simple et très émouvante cet après-midi dans cette petite église. Hratchia était de ce petit nombre d'hommes qui furent à la base de la construction de l'église de Chaville, consacrée en 1957.

Il fut le fondateur, avec M. Andreotta, de la société fiduciaire Amyot Auditeurs et Conseils en 1963, qui est devenue aujourd'hui Amyot Exco Grant Thornton, l'une des plus importantes sociétés d'audit, expertise, comptable et conseils de France et dont il était le Président Directeur général. C'est elle qui est chargée entre autre de contrôler l'Association Arménienne d'Aide Sociale, le Fond Arménien de France et c'est la première société fiduciaire qui opère en Arménie. Nous étions devenus amis et je me souviens encore de la soirée en décembre dernier où il était notre hôte.

Hratchia aimait la littérature, l'histoire, la politique et était un fervent patriote arménien dans l'âme. Il était l'incarnation même de la rigueur, de la droiture, de l'amabilité. Son décès est une douloureuse surprise pour tous ses amis

Hratchia, tu nous manqueras !

**Philippe Pilibossian**

## ANNIVERSAIRES

### JOYEUX ANNIVERSAIRE EN AOUT 2002

- le 2, Gérard HADJIAN, Nogent-sur-Marne
- le 6, Christian KAZANDJIAN, Sevran
- le 8, Anne-Marie NERCESSIAN, Noisy-le-Grand
- le 9, Abraham TASSOUMIAN, Champigny-sur-Marne
- le 10, Jacques SERDJANIAN, Chelles
- le 10, Christine TREMOULET, Colomiers
- le 11, Catherine BAHABANIAN, Paris
- le 12, Elisabeth VARVARIAN, Paris
- le 15, Sophie BAYAN, Valence
- le 15, Edith TRUBERT, Gournay-sur-Marne
- le 17, Albert KALAYDJIAN, Saint-Ouen
- le 18, Anahid ALADJAJIAN, Bry-sur-Marne
- le 19, Marie DUFLO, Paris
- le 26, Vahé KAZANDJIAN, Gournay-sur-Marne
- le 26, Alain TREMOULET, Colomiers
- le 27, Claire HATCHIKIAN, Paris
- le 28, Brigitte HATCHIKIAN, Courbevoie
- le 30, Nadine CARAPETIAN-SCHOLTES, Nanterre
- le 30, Jean-Marc TOKATLIAN, Croissy-Beaubourg

### JOYEUX ANNIVERSAIRE EN SEPTEMBRE 2002

- le 1, Jean-Pierre HATCHIKIAN, Courbevoie
- le 4, Evelyne MAZLEMIAN, Villemomble
- le 7, Pierre MORILLE, Chelles
- le 8, Hélène KAZANDJIAN, Gournay-sur-Marne
- le 9, Toros ALADJAJIAN, Bry-sur-Marne
- le 10, Youri KOUTOYANTS, Le Mans
- le 17, Armine MENUSET, Gagny
- le 20, Marita HADJIAN, Nogent-sur-Marne
- le 21, Monique KORENIAN, Bry-sur-Marne
- le 27, Florence LISSEROGLOU, Bry-sur-Marne

### JOYEUX ANNIVERSAIRE EN OCTOBRE 2002

- le 1, François GENET, Gournay-sur-Marne
- le 3, Aznive ALADJAJIAN, Bry-sur-Marne
- le 3, GIRARDIER-ASILVA, Paris
- le 5, Alexandre SIYAHIAN, Champs-sur-Marne
- le 6, Lucette CHICHLIAN, MORTCERF
- le 8, Nechan SAMOUELIAN, Aulnay-sous-Bois
- le 10, Garo MARDIROSSIAN, Sofia (Bulgarie)
- le 10, Anne-Marie SOGIKIAN, Paris
- le 13, Azad KIBARIAN, Paris
- le 13, Alex MAZLEMIAN, Villemomble
- le 14, Vasken PHILIPPOSIAN, Gagny
- le 18, Pierre KURKDJIAN, Gournay-sur-Marne
- le 19, Paul MELKONIAN, Champigny-sur-Marne
- le 27, Gayané MINASSIAN, Le Raincy
- le 28, Véronique TOKATLIAN, Croissy-Beaubourg
- le 29, Sévan TOKATLIAN, Croissy-Beaubourg

### JOYEUX ANNIVERSAIRE EN NOVEMBRE 2002

- le 1, Madeleine SARIAN, Le Perreux-sur-Marne
- le 2, Sylvie BEDIKIAN, Champigny-sur-Marne
- le 2, Azad DER SARKISSIAN, Le Perreux-sur-Marne
- le 7, Jean-Pierre HOUBOUYAN, Neuilly-Plaisance
- le 8, Laurianne VAGHARCHAKIAN, Chelles
- le 9, Roger PENICHON, Pierrefitte
- le 9, Michel TAISNE, Champs-sur-Marne
- le 17, Serge KAZANDJIAN, Gournay-sur-Marne
- le 24, Goharik KOUTOYANTS, Le Mans
- le 28, Sylvie OHANIAN, Villemomble

### JOYEUX ANNIVERSAIRE EN DECEMBRE 2002

- le 4, Daniel KORENIAN, Bry-sur-Marne
- le 9, Pierre BEYEKLIAN, Le Kremlin-Bicêtre
- le 10, Samantha DEVERSIN, Champs-sur-Marne
- le 10, Zarouhie DJIVELEKIAN, Noisy-le-Grand
- le 10, Danièle VAGHARCHAKIAN, Chelles
- le 11, Hera DER SARKISSIAN, Le Perreux-sur-Marne
- le 12, Ohannès DEMIRDJIAN, Paris
- le 17, Levon TAVADJIAN, Villeurbanne
- le 18, David VARVARIAN, Paris
- le 20, Cécile HADJIAN, Nogent-sur-Marne
- le 21, Mireille PENICHON, Montpellier
- le 26, Véronique SABONDJIAN, Le Raincy
- le 27, Florette KURKDJIAN, Gournay-sur-Marne
- le 29, Saro MINASSIAN, Le Raincy

# Compte rendu de l'Assemblée générale du 26 mai 2002 - Exercice 2001

*Encore une bonne année.*

L'an 2001, le samedi 26 mai, à 17 heures 30, les membres de l'Association Culturelle Arménienne de Marne-la-Vallée se sont réunis en Assemblée Générale Ordinaire dans les locaux du Centre Culturel Saint-Mesrob à Paris, suite à la convocation individuelle adressée à chacun d'eux par le conseil d'administration.

Il a été dressé une feuille de présence qui a été signée par chaque membre de l'association entrant en séance, tant en son nom personnel que comme mandataire.

## Bureau de l'Assemblée

L'Assemblée désigne comme :

- Président de séance : M. Pilibossian, président de l'association
- Assesseurs scrutateurs: M. Sogikian et Mme Asilva-Girardier
- Secrétaire de séance : Mme A. Pilibossian.

Le bureau ainsi constitué, le président constate d'après la feuille de présence que les membres présents ou représentés réunissent plus de 50 % des membres de l'association (93 présents ou représentés sur 149 membres à jour de leur cotisation). Le quorum nécessaire étant atteint, le président constate alors que l'assemblée se trouve régulièrement constituée et ouvre la séance à 17 H 45.

Il est déposé sur le bureau : la feuille de présence, les pouvoirs ; le texte de la lettre de convocation adressée à chaque membre de l'association ; les statuts de l'association et l'ordre du jour :

- rapport moral du conseil d'administration pour l'exercice 2001, suivi d'un vote
- rapport financier et approbation des comptes de l'exercice 2001, suivi d'un vote
- renouvellement partiel du Conseil d'Administration
- questions concernant les activités de l'exercice 2002
- questions diverses.

## Rapport du conseil

## d'administration

Le président PILIBOSSIAN donne un résumé à l'assemblée du rapport moral du conseil d'administration qui a été publié dans le dernier numéro du Bulletin de l'ACAM (numéro 52, page 3).

Après discussion et toutes explications étant données, on procède au vote :

- contre : 0
- abstention : 0
- pour : unanimité.

Le rapport moral est donc approuvé à l'unanimité.

## Rapport financier, Exercice 2001

En l'absence du trésorier, M. Pilibossian présente les comptes de l'association, arrêtés au 31/12/2001 : Recettes 8 833,39 F, Dépenses 10 088,87 F, Déficit de l'exercice 1 255,48 F.

Après discussion et toutes explications étant données, on procède au vote :

- contre : 0
- abstention : 0
- pour : unanimité.

Les comptes sont donc approuvés à l'unanimité et quitus est donc donné au Conseil d'Administration.

## Cotisations pour 2003

Après échanges de points de vues, il a été décidé de maintenir les montants des cotisations : première personne physique d'un foyer, 15 euros ; autre personne du même foyer, 5 euros ; personne morale, 65 euros. Ces montants sont adoptés à l'unanimité ; l'assemblée recommande de l'augmenter l'année prochaine pour l'exercice 2004.

## Élection partielle du conseil

Les fonctions de membre du conseil d'administration sont renouvelables tous les deux ans. MM. Jean-Pierre Hatchikian et Serge Sogikian ont présenté leur démission pour convenances personnelles. Néanmoins, Jean-Pierre Hatchikian accepte de continuer à gérer

notre site Internet ([www.acam-france.org](http://www.acam-france.org)). Les autres sortants sont : MM. Christian Kazandjian, Mangassar Minassian et Philippe Pilibossian. D'après les Statuts de l'Association, le Conseil d'administration est composé de 4 à 9 membres. Les candidats sont : Mme Annie Pilibossian, MM. Philippe Necessian et Philippe Pilibossian. Ces candidats sont élus à l'unanimité.

## Activités prévues pour Exercice en cours 2002

Ces activités sont :

- une seconde soirée arméno-bulgare ; vu le nombre de participants à la première, nous sommes à la recherche d'une salle de 200 personnes.
- séance pour la remise des trophées du titre : Personnalité de l'année dans le domaine de la culture arménienne en France, organisé en collaboration avec la publication *L'Arménoscope*.

La conférence avec Mme Sevda Sevan, annoncée pour le même jour, et prévu pour 18 heures, dans la salle du premier étage du Centre culturel, et l'ordre du jour de l'Assemblée générale étant épuisé, la séance est levée à 18 heures 15.

Paris, le 26 mai 2002

**Annie Pilibossian**

## Bureau du Conseil d'administration

Le Conseil d'Administration de l'ACAM, partiellement renouvelé à l'issue de l'Assemblée générale du 26 mai 2002, a élu son nouveau bureau au cours de sa première réunion.

- Mme Annie Pilibossian, Présidente
- M. Daniel Ter-Sakarian, Vice-président
- M. Philippe Necessian, Secrétaire-Trésorier

Les autres Membres du CA d'administration sont : MM. Albert Kalaydjian, Philippe Pilibossian et Jean-Marc Tokatlian, Conseillers.

# Garo Mardirossian, un grand savant arménien de Bulgarie

Notre correspondant..

Garo Mardirossian est né à Sofia, il vit et travaille en Bulgarie. Il est chercheur à l'Institut des Études Spatiales attaché à l'Académie bulgare des Sciences.

Il détient deux doctorats en physique, auteur de plus de 80 publications scientifiques, d'une soixantaine d'articles de vulgarisation, de quatre livres et possède 21 brevets d'invention. Depuis 1991, il est professeur titulaire et membre effectif de PWPA (Professors World Peace Academy) de New-York. En 1999 son nom est inscrit dans le livre d'or des inventeurs bulgares et, depuis l'an 2000, son nom paraît dans l'encyclopédie Les 2000 scientifiques les plus éminents du XX<sup>e</sup> siècle, publiée à Cambridge. Récemment, Garo Mardirossian est devenu le 151-ème membre de notre association, l'ACAM. À cette occasion, il a bien voulu répondre à nos questions.

*ACAM : M. Mardirossian, vous habitez en Bulgarie mais depuis quelques mois vous êtes en France. Quel est l'objet de votre séjour à Paris ?*

Garo Mardirossian : J'ai gagné un concours international sur un sujet scientifique financé par l'OTAN et j'ai été invité à travailler dans un laboratoire du CNRS en France.

*ACAM : Quel est d'après vous le niveau de la science en France ?*

G.M. : Je suis ici que depuis quelques mois et cela est une période très courte pour se forger un opinion exacte, mais je peux dire que les succès scientifiques en France sont bien connus dans le monde entier. Je pense que l'une des principales raisons c'est la bonne organisation du travail scientifique et, plus précisément, le fait que les chercheurs sont dispensés des tâches administratives, ainsi ils sont concentrés uniquement sur la recherche.

*ACAM : Et en Bulgarie quelle place occupent les Arméniens dans la vie scientifique ?*

G.M. : Comme dans tous les domaines de la vie, les scientifiques arméniens occupent une place importante dans la vie scientifique bulgare. Nous avons d'éminents chercheurs en sciences techniques, en sciences sociales, en médecine, ... une dizaine de professeurs, des dizaines de

docteurs en sciences et autant d'enseignants universitaires.

*ACAM : Vous êtes un homme de sciences, mais le citoyen bulgare a certainement une opinion sur la situation politique et économique de ce pays.*

G.M. : Bien sûr. A mon grand regret, le processus de démocratisation est extrêmement lent à s'installer en Bulgarie, pour ne pas dire inexistant. Le pouvoir législatif et les tribunaux fonctionnent mal, la corruption et la criminalité sont galopantes, les gens s'appauvrissent de plus en plus ... Ce peuple, si bon et si travailleur, n'a toujours pas les gouvernants qu'il mérite.

*ACAM : Avez-vous subi des pressions politiques ou avez-vous été sujet de discrimination ?*

G.M. : Il est normal de subir des pressions lorsqu'il y a deux systèmes politiques radicalement opposés. En revanche, il est très regrettable et anormal de subir des pressions pendant l'ancien pouvoir (NDLR : le pouvoir communiste) et maintenant, pendant le nouveau pouvoir. Les communistes nous opprressaient parce que nous n'étions pas « rouges », les « démocrates » disent aujourd'hui que nous ne sommes pas assez « bleus ». En Bulgarie, après 1989, comme après un séisme social, ou une révolution, on a vu l'émergence d'éléments douteux ou de criminels. Mais cela est un sujet très étendu pour être discuté ici.

*ACAM : M. Mardirossian, vous êtes un homme très occupé, et malgré cela, vous prenez une part active dans la vie communautaire arménienne de Sofia, en tant que membre du comité de coordination des organisations arméniennes et membre du Conseil de gestion des organismes culturels arméniens « Erevan » de Bulgarie. Vous êtes également auteur de nombreux articles qui paraissent dans les journaux arméniens en Bulgarie. Nous profitons de l'occasion pour vous remercier d'avoir si bien reflété les activités de la communauté arménienne de France et, en particulier, les activités de l'ACAM dans les colonnes des journaux: Hayer, Erevan, et Vahan. Quelles sont, d'après vous, la place et l'importance*

*de la communauté arménienne de Bulgarie ?*

G.M. : Après les événements de 1989, notre identité est devenue plus palpable et plus apparente. Bon nombre d'organisations et autres associations interdites pendant le période communiste, ont été récemment reconstituées. Nous avons trois journaux arméniens que vous avez cités. Les écoles arméniennes sont rouvertes et fonctionnent régulièrement. Les églises ont retrouvé leurs fidèles. Nous avons aussi des députés à l'Assemblée nationale, ainsi que de hauts fonctionnaires dans l'administration de l'État bulgare. Néanmoins, notre problème fondamental et existentiel reste le problème financier. Ceci dit, les Arméniens jouissent d'une certaine notoriété auprès des Bulgares, ils sont souvent cités comme exemple d'intégration. Il faut dire que les liens d'amitié arméno-bulgare se sont tissés pendant des siècles. Il est très regrettable que ces derniers temps on remarque des tendances négatives dans ce domaine ...

*ACAM : Nous avons remarqué que vous êtes régulièrement présent ici aux plus importantes manifestations de la communauté arménienne de Paris. Que pensez-vous du fonctionnement des associations arméniennes de France ?*

G.M. : En effet, lorsque j'ai la possibilité j'y vais avec grand plaisir. C'est avec une émotion particulière que je fréquente les églises arméniennes. Je suis sincèrement content de l'étendue de certaines de vos activités ; je pense, en particulier, aux manifestations de commémoration du 24 avril. Bien évidemment, vos possibilités financières et humaines sont beaucoup plus importantes que les nôtres et je souhaite que vous en fassiez un meilleur usage.

*ACAM : Avez-vous pris contact avec des scientifiques arméniens de France ?*

G.M. : J'ai eu en effet l'occasion de faire connaissance avec quelques scientifiques et, notamment lors d'une réunion de l'AFACS (Association Franco-arménienne de Coopération Scientifique), à laquelle M. Pilibossian m'a invité. J'ai assisté aussi à la dernière réunion de l'Académie Internationale des Sciences Ararat ...

*Garo.Mardirossian, l'ACAM vous souhaite bon séjour et espère que la coopération mutuelle dans le domaine culturel se poursuivra après votre retour.*

**Propos recueillis par  
Annie PILIBOSSIAN**